

TIETEELLISEN TUTKIMUKSEN TIETOSUOJAILMOITUS 29.4.2021

Tietoa henkilötietojen käsittelystä Digitalisaatio käännöstyössä kyselyssä

Tämä tietosuojaseloste sisältää tietoa Digitalisaatio käännöstyössä -kyselystä sekä kyselyn pohjalta muodostuvan aineiston ja aineiston sisältämien henkilötietojen käytöstä ja käsittelystä. Kyselyn yhteydessä on linkki tähän tietosuojailmoitukseen.

1. Tutkimuksen rekisterinpitäjä

Tampereen yliopisto, 33014 Tampereen yliopisto

2. Tutkimuksen vastaava ryhmä

Antti Saloniemi

YTT, professori, sosiologia, Tampereen yliopisto
antti.saloniemi@tuni.fi, +358504627394

Tiina Saari

YTT, yliopisto-opettaja, sosiologia, Tampereen yliopisto
tiina.saari@tuni.fi, ++358503182536

Tietosuojavastaavan yhteystiedot

Tampereen yliopiston tietosuojavastaavan yhteysosoite:
Jukka Tuomela
Yliopiston tietosuojavastaava
dpo@tuni.fi

3. Tutkimuksen suorittajat

Yllä nimetty tutkimuksen vastuullinen ryhmä.

4. Yhteyshenkilö tutkimusrekisteriä koskeissa asioissa

Yllä nimetty tutkimuksen vastuullinen ryhmä.

5. Tutkimusrekisterin nimi

Digitalisaatio käännöstyössä – kysely

6. Henkilötietojen käsittelyn tarkoitus

Henkilötietoja käytetään tutkimuksessa, jossa tarkastellaan kääntäjien työn nykytilaa ja muutoksia erityisesti digitalisaation, alustatalouden ja konekääntämisen paineissa.

7. Henkilötietojen käsittelyn oikeusperuste

Henkilötietojen käsittelyn peruste on EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen artikla 6, kohta tieteellinen tai historiallinen tutkimus tai tilastointi.

8. Mitä henkilötietoja tutkimusaineisto sisältää

Kyselyyn vastaaminen tapahtuu anonymisti internet-kyselylomakkeen kautta. Kyselyssä kysytään avoimilla kysymyksillä kääntäjien käsityksiä työstään. Lisäksi kyselyssä kysytään vastaajilta seuraavia taustatietoja: ikä, sukupuoli, pääasiallista kääntämisen osa-aluetta, työn osa-aikaisuutta / määräaikaaisuutta ja työsuhdemuotoa. Kyselyn kaikkiin kysymyksiin vastaaminen on vapaaehtoista.

9. Mistä lähteistä henkilötietoja kerätään

Aineisto kerätään anonymisti internet-kyselylomakkeen kautta. Kysely jaetaan pääasiassa Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton kautta. Aineistoa käsitellään ehdottoman luottamuksellisesti. Aineistoa käytetään ja säilytetään siten, että yksittäiset vastaajat eivät ole tunnistettavissa.

10. Tietojen siirto tai luovuttaminen tutkimusryhmän ulkopuolelle

Aineistoa ei luovuteta eikä näytetä projektin ulkopuolisille henkilöille, viranomaisille tms. Aineiston käyttöoikeudet ovat vastuullisilla tutkijoilla, muilla yllä nimetyillä hankkeen tutkijoilla ja projektiin mahdollisesti mukaan tulevilla opinnäytetöiden tekijöillä, joiden kanssa tehdään aineistonluovutus sopimukset.

11. Tietojen siirto tai luovuttaminen EU:n tai Euroopan talousalueen ulkopuolelle

Tietoja ei siirretä EU:n tai ETA:n ulkopuolelle.

12. Automatisoitu päätöksenteko

Tietojen käsittelyssä ei tehdä automaattisia päätöksiä tai profilointia.

13. Henkilötietojen suojauksen periaatteet

Tietojärjestelmissä käsiteltävien tietojen suojaaminen: Käyttäjätunnuksella ja salasanalla. Suorien tunnistetietojen käsittely: Aineistossa ei ole tunnistetietoja.

14. Henkilötietojen käsittely tutkimuksen päättymisen jälkeen

Tutkimusrekisteri arkistoidaan ilman henkilötietoja Yhteiskuntatieteelliseen tietoarkistoon.

15. Rekisteröidyn oikeudet ja niiden mahdollinen rajoittaminen

Rekisteröidyllä on oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle, mikäli rekisteröity katsoo, että häntä koskevien henkilötietojen käsittelyssä on rikottu voimassa olevaa tietosuojalainsäädäntöä.